



GERTRUDE

<u>Göttingen E-Research Text Re-Use</u>

Digital Edition

A tool to support detecting textual congruences and creating a digital edition of a text online

The Idea:

Texts are connected over centuries and genres e.g. by quotes, allusions, idioms and stilistic imitations – things we tend to call intertextuality. So texts leave their traces in other texts and it is our main goal to find those textual "re-uses".

In the Göttingen sub-project of eTRACES, computer scientists and philologists of the Göttingen Centre for Digital Humanities and the Universität Leipzig develop a tool to annotate re-use manually and detect text re-use automatically and make those results available and usable to the public.

Our first approach will be to determine re-use of probably the most influential work of the last centuries: The Bible. We try to find Biblical quotes, names and expressions as well as allusions, idioms, and stylistic imitations. This search will be based on the zeno.org library, a corpus of 400 years of German literature, funded by the BMBF - just like our project.

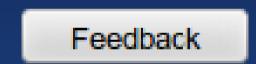
The tool will be presented in a freely available frontend online (see screenshot of the mock-up below), where any user has the opportunity to examine, evaluate and comment on any given result as well as to add new ones, the algorithm didn't find. This interaction between users and developers will help improve the tool. The goal is to compare the results, annotations and comments made by as many users as possible (crowd-sourcing) and create a digital edition together.

- work online in this freely available tool - many users can work simultaneously (crowd-sourcing)

GÖTTINGEN CENTRE FOR DIGITAL HUMANITIES

- mark re-use manually
- evaluate automatically found re-use
- annotate and comment on connections
- compare results with those of others

Angemeldet als: Username: ckoetteritzsch

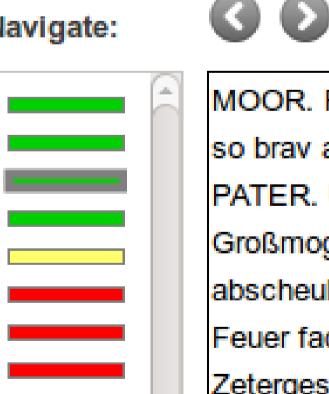


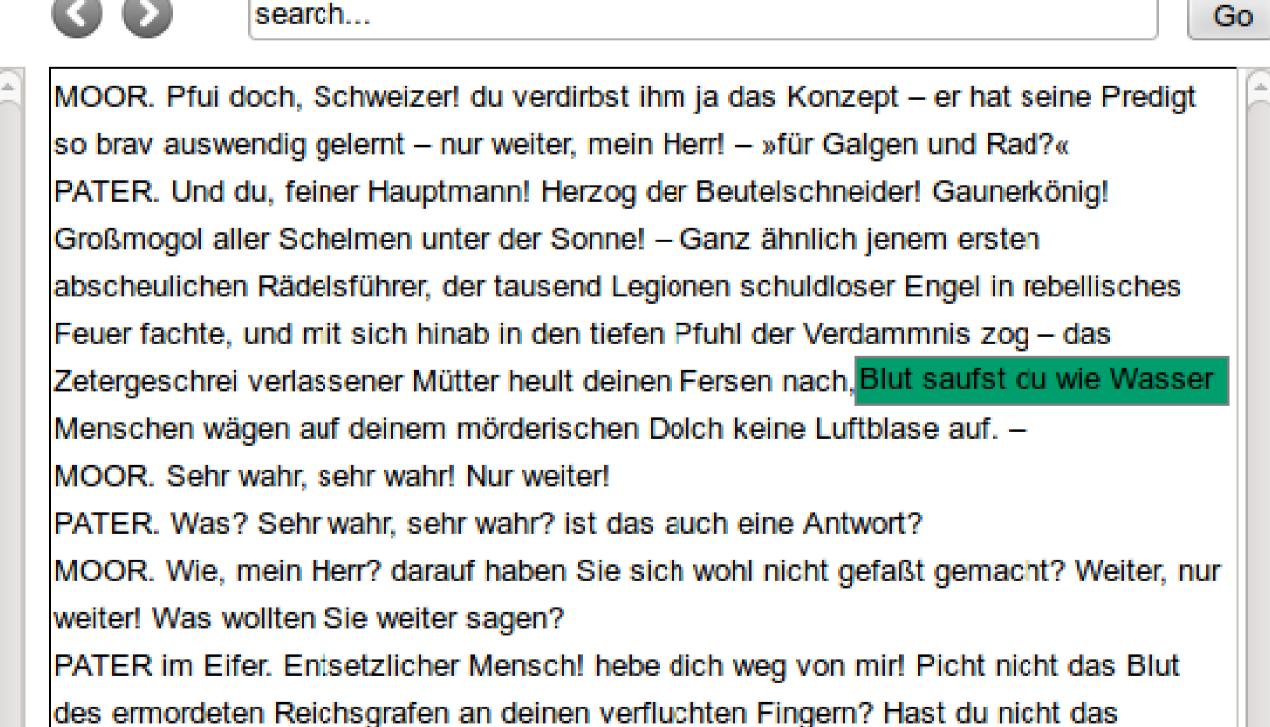
Göttingen Centre for Digital Humanities

Author : Schiller, Friedrich Work Die Räuber

search...

Navigate:

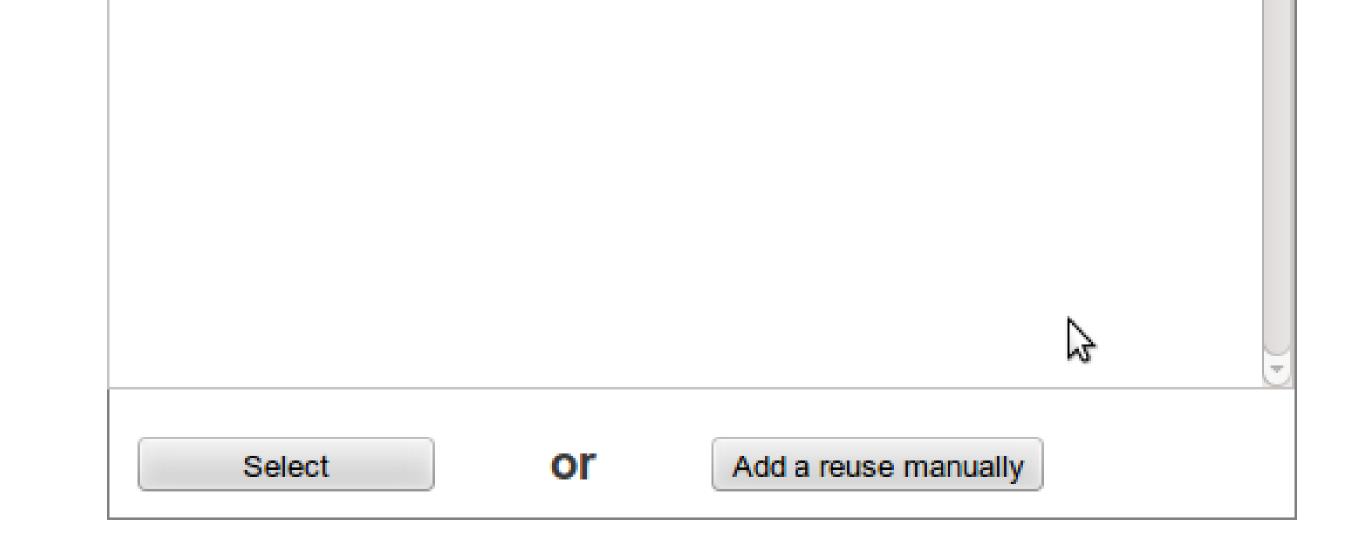




2.)Found re-use 1.)Re-use strategy 3.)Annotate edge Please select a page (Navigate on the left): This can take a or Process this page Process all while !!!!! Re-use found on this page: Number of Text passage Evaluation status edges Blut saufst du wie Wasser 3 candidate(3) Hebe dich weg von mir confirmed(1) zeitig zur letzten Posaune rejected(1)

Heiligtum des Herrn mit diebischen Händen durchbrochen, und mit einem Schelmengriff die geweihten Gefäße des Nachtmahls entwandt? Wie? hast du nicht Feuerbrände in unsere gottesfürchtige Stadt geworfen? und den Pulverturm über die Häupter guter Christen herabgestürzt? Mit zusammengeschlagenen Händen. Greuliche, greuliche Frevel, die bis zum Himmel hinaufstinken, das Jüngste Gereicht waffnen, daß es reißend daherbricht! Reif zur Vergeltung, zeitig zur letzten Posaune!

MOOR. Meisterlich geraten bis hieher! aber zur Sache! Was läßt mir der hochlöbliche Magistrat durch Sie kundmachen?



Please visit our website: http://etraces.e-humanities.net/ Or contact us: etraces@e-humanities.net

Sponsored by:

Bundesministerium für Bildung und Forschung